PARKSIDE®

EXZENTERSCHLEIFER PEXS 270 A1

(DE) (AT) (CH)

EXZENTERSCHLEIFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

PONCEUSE EXCENTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH)

LEVIGATRICE ECCENTRICA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

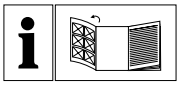
(GB)

RANDOM ORBITAL SANDER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 71922

(CH)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

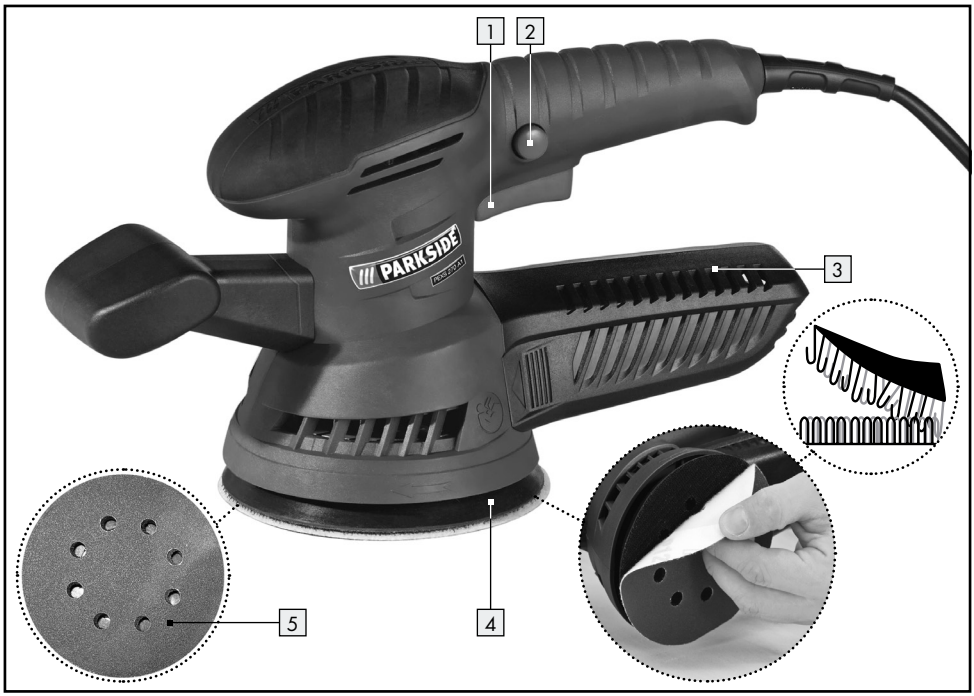
(IT) (CH)

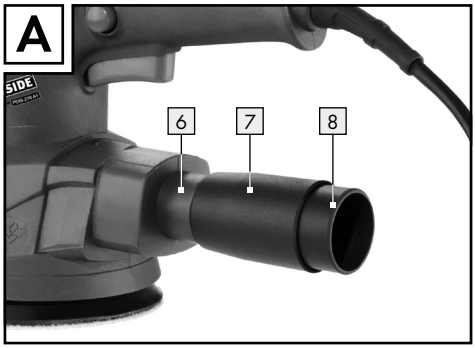
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25
GB	Operation and Safety Notes	Page	35


1
2
3
4
5
PARKSIDE


A
6
7
8

B

C

D

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 6
Ausstattung ... Seite 6
Lieferumfang ... Seite 6
Technische Daten ... Seite 6

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 7
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 7
3. Sicherheit von Personen ... Seite 8
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 8
5. Service ... Seite 9
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer ... Seite 9
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 10

Vor der Inbetriebnahme
Schleifblatt wählen ... Seite 10
Schleifblatt wechseln ... Seite 10
Staub- / Späneabsaugung ... Seite 10

Inbetriebnahme
Ein- und ausschalten ... Seite 11

Arbeitshinweise
Flächen schleifen ... Seite 11

Wartung und Reinigung ... Seite 11

Service ... Seite 11

Garantie ... Seite 12

Entsorgung ... Seite 12

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 13

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V~	Volt (Wechselspannung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Exzenterschleifer PEXS 270 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen von Holz, Metall und Lacken geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Ausstattung

1 EIN- / AUS-Schalter
2 Feststellknopf
3 Staubfangvorrichtung
4 Schleifteller
5 Schleifblatt
6 Ausblasstutzen
7 Adapter zur Fremdabsaugung
8 Reduzierstück

Lieferumfang

1 Exzenterschleifer PEXS 270 A1
1 Staubfangvorrichtung
1 Schleifblatt
1 Adapter zur Fremdabsaugung
1 Reduzierstück
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennleistung:	270 W
Leerlaufschwingzahl:	n_0 24000 min^{-1}

Leerlaufdrehzahl: n_0 12000 min^{-1}
Schleifteller: ⌀ 125 mm
Schutzklasse: II / ⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 80 dB(A)
Schallleistungspegel: 91 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:
Schwingungsemissionswert a_h = 6,8 m / s^2,
Unsicherheit K < 1,5 m / s^2.

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen ngegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem*

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer

⚠ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!
Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.**
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!**
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab,** da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden.** Entfernen Sie brennbare Materialien aus der Nähe. Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter. Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen

chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**
- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Führen Sie das Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück.** Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.
- **Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.**
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Schleifblatt wählen

Abtrag und Oberfläche:
Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Schleifblatt wechseln

Der Exzenterschleifer verfügt über eine Klett-Haftung, die ein schnelles und einfaches Wechseln der Schleifblätter ermöglicht.

- Heben Sie das Schleifblatt [5] seitlich an und ziehen es vom Schleifteller [4] ab, um es abzunehmen.
  Hinweis: Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes [5] Staub und Schmutz vom Schleifteller [4].
- Achten Sie darauf, dass die Löcher des Schleifblattes [5] mit den Bohrungen des Schleiftellers [4] übereinstimmen.

Staub- / Späneabsaugung

- Beachten Sie bitte das Kapitel „Sicherheitshinweise".

Eigenabsaugung mit Staubfangeinrichtung:

- Schieben Sie die Staubfangvorrichtung [3] vollständig auf das Gerät auf.
- Zum Entleeren der Staubfangvorrichtung [3] ziehen Sie diese vom Gerät ab.
  Hinweis: Leeren Sie die Staubfangvorrichtung [3] rechtzeitig und regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten.

Fremdabsaugung (siehe Abb. A):
Anschließen:

- Schieben Sie den Adapter zur Fremdabsaugung [7] auf den Ausblasstutzen [6] und drehen Sie ihn nach rechts, um ihn zu fixieren. Verwenden Sie falls nötig das Reduzierstück [8], indem Sie es in den Adapter zur Fremdabsaugung [7] schieben.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdabsaugung [7] ggf. mit dem Reduzierstück [8].

Entnehmen:

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Adapter zur Fremdabsaugung 7 ab.
- Drehen Sie den Adapter zur Fremdabsaugung 7 nach links und ziehen Sie ihn ggf. mit dem Reduzierstück 8 ab.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Hinweis! Schalten Sie den Exzenterschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.
Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen:

Momentbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1.

Momentbetrieb ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 1 wieder los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1, halten Sie ihn gedrückt und drücken Sie den Feststellknopf 2.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1 und lassen Sie ihn los.

Arbeitshinweise

- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Flächen schleifen

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein, setzen Sie es mit der ganzen Schleiffläche auf den zu bearbeitenden Untergrund und bewegen Sie es mit mäßigem Druck über das Werkstück (siehe Abb. B, C, D).

Hinweis: Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblattes.
- Benutzen Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.

Wartung und Reinigung

Der Exzenterschleifer ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeug erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 71922

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 71922

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 71922

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Exzenterschleifer PEXS 270 A1

Herstellungsjahr: 12–2011
Seriennummer: IAN 71922

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction
Utilisation conforme ..... Page 16
Équipement ..... Page 16
Fourniture ..... Page 16
Caractéristiques ..... Page 16

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil
1. Sécurité de la zone de travail ..... Page 17
2. Sécurité électrique ..... Page 17
3. Sécurité des personnes ..... Page 18
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques ..... Page 18
5. Maintenance et entretien ..... Page 19
Consignes de sécurité spécifiques de la ponceuse excentrique ..... Page 19
Accessoires / équipements d'origine ..... Page 20

Avant la mise en service
Sélection de la feuille abrasive ..... Page 20
Remplacement de la feuille abrasive ..... Page 20
Aspiration des poussières / copeaux ..... Page 20

Mise en service
Mise en marche et arrêt ..... Page 20

Instructions de travail
Ponçage de surfaces ..... Page 21

Entretien et nettoyage ..... Page 21

Service ..... Page 21

Garantie ..... Page 21

Mise au rebut ..... Page 22

Déclaration de conformité / Fabricant ..... Page 23

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :			
	Lire le mode d'emploi !	n_0	Régime à vide mesuré
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Classe de protection II
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Risque d'explosion !		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
V~	Volt (Tension alternative)		Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
W	Watt (puissance appliquée)		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Ponceuse excentrique PEXS 270 A1

Introduction

Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire le mode d'emploi ci-dessous. Conserver ces instructions. Remettez tous les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné au ponçage à sec de bois, métaux et peintures. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale.

Équipement

1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
2 Bouton de blocage
3 Collecteur de poussières
4 Plateau de ponçage
5 Feuille abrasive
6 Manchon d'évacuation
7 Adaptateur d'aspiration externe
8 Réducteur

Fourniture

1 Ponceuse excentrique PEXS 270 A1
1 Collecteur de poussières
1 Feuille abrasive
1 Adaptateur d'aspiration externe
1 Réducteur
1 Mode d'emploi

Caractéristiques

Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Puissance nominale :	270 W
Mouvements orbitaux à vide :	24000 tr. / min
Vitesse de rotation à vide :	12000 tr. / min
Plateau :	ø 125 mm
Classe de protection :	II / ⧈

Bruit et vibrations :
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique :	80 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	91 dB(A)
Incertitude K:	3 dB

Porter un casque auditif !

Valeurs totales de vibration calculées selon EN 60745 : Valeur d'émission de vibrations a_h = 6,8 m / s^2, Incertitude K < 1,5 m / s^2.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.
Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions.
La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'estimer exactement la sollicitation des vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut aussi tenir compte des durées pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est en marche, mais n'est pas réellement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation de vibration sur toute la durée du travail.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et / ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5. Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Consignes de sécurité spécifiques de la ponceuse excentrique

⚠ AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES ! L'usinage de poussières nocives / toxiques est dangereux pour la santé de l'utilisateur et des personnes séjournant à proximité.

- **Éviter de poncer des peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux toxiques.**
- **Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.

Porter des lunettes protectrices et un masque antipoussières !

- **Fixer la pièce usinée.** Utiliser des dispositifs de serrage / étau pour fixer la pièce usinée. La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.
- **Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'outil sur la surface à usiner** pour prévenir tous risques de blessures en cas de dérapage.
- **Toujours faire dégager le cordon secteur vers l'arrière de l'appareil.**
- **Veiller à ne mettre personne en danger par les projections d'étincelles.** Dégager toutes les matières inflammables de la périphérie. Les projections d'étincelles se produisent lors du ponçage des métaux.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE ! Éviter toute surchauffe de la pièce poncée et de la ponceuse.** Toujours vider le collecteur de poussières avant les pauses de travail. Dans des conditions défavorables telles que projections d'étincelles lors du ponçage de métaux, les poussières de ponçage dans le sac à poussières, microfiltre, sachet en papier (ou dans le sac filtrant ou filtre de l'aspirateur) peuvent prendre feu. Les risques sont particulièrement accrus lors les poussières de ponçage contiennent des restes de peintures, polyuréthane ou d'autres substances chimiques et la surface usinée échauffée par un travail prolongé.
- **En cas d'usinage prolongé de bois et plus spécialement de matériaux dégageant des poussières nocives, vous devez raccorder l'appareil à un dispositif externe d'aspiration des poussières adéquat.**
- **Assurer une ventilation convenable du local lors de l'usinage de plastiques, peintures, vernis, etc.**
- **Uniquement utiliser cet outil électrique pour le ponçage à sec.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.

- **Amener l'appareil en marche contre la pièce usinée.** Après l'usinage, il faut d'abord éloigner l'appareil de la pièce usinée avant de l'éteindre.
- **Après l'extinction de l'appareil, attendre l'arrêt complet avant de le poser.**
- **L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.**
- **Tenir votre plan de travail propre.** Les matériaux mixtes sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent s'enflammer ou exploser.

Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessures pour l'utilisateur.

Avant la mise en service

Sélection de la feuille abrasive

Enlèvement et surface :
Le rendement d'enlèvement et la qualité de surface dépendent du grain de la feuille abrasive.

- Veiller à utiliser des feuilles abrasives avec un grain adéquat pour l'usinage des différents matériaux.

Remplacement de la feuille abrasive

La ponceuse excentrique est équipé d'un système auto agrippant permettant un changement simple et rapide de la feuille abrasive.

- Soulever la feuille abrasive 5 par le côté et tirer pour l'enlever du plateau de ponçage 4.
  Remarque : Avant de fixer la nouvelle feuille abrasive 5 éliminer les poussières et salissures du plateau 4.
- Veiller à ce que les trous de la feuille abrasive 5 correspondent aux trous du plateau 4.

Aspiration des poussières / copeaux

- Respecter les instructions du chapitre «Consignes de sécurité».

Aspiration interne avec le collecteur de poussières :

- Raccorder correctement le collecteur de poussières 3 à l'outil.
- Pour vider le collecteur de poussières 3, il faut le démonter de l'outil.
  Remarque : Vider le collecteur de poussières 3 à temps et régulièrement afin d'assurer une aspiration optimale des poussières.

Aspiration externe (voir ill. A) :
Raccorder :

- Emmancher l'adaptateur d'aspiration externe 7 sur le manchon d'évacuation 6 et le tourner vers la droite pour le fixer. Le cas échéant, utiliser le réducteur 8 en l'insérant dans l'adaptateur d'aspiration externe 7.
- Raccorder le tuyau d'un dispositif d'aspiration des poussières homologué (par ex. d'un aspirateur de poussières d'atelier) dans l'adaptateur d'aspiration externe 7, au besoin avec le réducteur 8.

Démonter :

- Démonter le tuyau du dispositif d'aspiration des poussières de l'adaptateur d'aspiration externe 7.
- Tourner l'adaptateur d'aspiration externe 7 vers la gauche et le démonter, le cas échéant avec le réducteur 8.

Mise en service

Mise en marche et arrêt

Remarque ! Toujours allumer la ponceuse excentrique avant de l'amener au contact du matériau et guider ensuite l'appareil sur la pièce usinée.

Vous pouvez choisir entre le mode à arrêt instantané et permanent :

Mise en marche du mode à arrêt instantané :

- Enfoncer l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

Extinction du mode à arrêt instantané :

- Relâcher l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

Mise en marche du fonctionnement permanent :

- Appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRET 1, le maintenir enfoncé et appuyer sur le bouton de blocage 2.

Extinction du mode permanent :

- Enfoncer l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1 et le relâcher.

Instructions de travail

- Attendre l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.

Ponçage de surfaces

- Allumer l'outil électrique, appuyer complètement le plateau de ponçage contre la surface usinée et le déplacer en exerçant une pression modérée sur la pièce (voir ill. B, C, D).
  Remarque : Le rendement d'enlèvement et la micrographie dépendent essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression d'appui. Une bonne qualité de ponçage n'est possible qu'avec une feuille abrasive en parfait état.
- Veiller à exercer une pression régulière. Une pression excessive n'améliore pas le rendement, elle ne fait qu'accroître l'usure de la feuille abrasive.
- Une feuille abrasive utilisée pour usiner une surface métallique ne doit pas être réutilisée pour d'autres matériaux.

Entretien et nettoyage

La ponceuse excentrique ne requiert aucun entretien.

- Nettoyer l'appareil régulièrement, directement après avoir terminé le travail.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec, absolument proscrire l'usage d'essence, de solvant ou de détergent susceptible d'endommager le plastique.
- Toujours veiller à ne pas obturer les orifices de ventilation.
- Nettoyer les poussières de ponçage adhérant au boîtier avec un pinceau.

Service

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme

par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 71922

CH
Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 71922

● Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

Normes harmonisées appliquées
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :
Ponceuse excentrique PEXS 270 A1

Date of manufacture (DOM) : 12–2011
Numéro de série : IAN 71922

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione
Uso appropriato ... Pagina 26
Allestimento ... Pagina 26
Corredo in dotazione ... Pagina 26
Dati Tecnici ... Pagina 26

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici
1. Sicurezza dell'area di lavoro ... Pagina 27
2. Sicurezza elettrica ... Pagina 27
3. Sicurezza delle persone ... Pagina 28
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici ... Pagina 28
5. Assistenza ... Pagina 29
Istruzioni di sicurezza specifiche per la smerigliatrice rotorbitale ... Pagina 29
Accessori / Utensili accessori originali ... Pagina 30

Prima della messa in funzione
Selezionare il foglio di levigatura ... Pagina 30
Cambiare il foglio abrasivo ... Pagina 30
Aspirazione della polvere / aspirazione dei trucioli ... Pagina 30

Messa in funzione
Accensione e spegnimento ... Pagina 31

Indicazioni di lavoro
Levigare superfici ... Pagina 31

Manutenzione e pulizia ... Pagina 31

Assistenza ... Pagina 31

Garanzia ... Pagina 32

Smaltimento ... Pagina 32

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ... Pagina 33

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	n_0	N° di giri a vuoto
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Pericolo d'esplosione!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
V~	Volt (Tensione alternata)		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
W	Watt (potenza attiva)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Levigatrice eccentrica PEXS 270 A1

Introduzione

Prima di procedere alla messa in esercizio studiare attentamente le funzioni dell'apparecchio ed informarsi sul corretto uso degli utensili elettrici. Leggere e conservare il presente manuale per l'uso e in caso di trasferimento dell'apparecchio a terzi consegnare anche tutta la documentazione pertinente.

Uso appropriato

L'apparecchio viene utilizzato per la levigatura a secco di legno, metallo e vernici. Ogni altro uso o cambiamento della macchina sarà considerato come non appropriato e può essere causa di infortuni. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni originati da un uso improprio dell'apparecchio. Non idoneo per uso industriale.

Allestimento

1 Interruttore di ON / OFF
2 Bottone di fissaggio
3 Dispositivo di raccoglimento della polvere
4 Disco levigatura
5 Foglio di levigatura
6 Bocchettone di espirazione
7 Adattatore per l'aspirazione esterna
8 Riduttore

Corredo in dotazione

1 Levigatrice eccentrica PEXS 270 A1
1 Dispositivo di raccoglimento della polvere
1 Disco levigatura
1 Adattatore per l'aspirazione esterna
1 Riduttore
1 Istruzioni d'uso

Dati Tecnici

Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Potenza nominale:	270 W
Numero di oscillazioni corsa a vuoto:	n_0 24000 min^{-1}
Numero di giri corsa a vuoto:	n_0 12000 min^{-1}
Platorello:	ø 125 mm
Protezione:	II / ⧈

Informazioni su rumorosità e vibrazioni:
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:
Livello di pressione acustica: 80 dB(A)
Livello di intensità sonora: 91 dB(A)
Scostamento di K: 3 dB

Indossare le cuffie!

Accelerazione calcolata, tipicamente:
Valori complessivi delle oscillazioni determinati secondo 60745:
Valore di emissione delle oscillazioni $a_h = 6{,}8\,m/s^2$,
Insicurezza $K < 1{,}5\,m/s^2$.

⚠ ATTENZIONE! Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato con un metodo normalizzato EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto dell'apparecchio.
Il livello di oscillazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di oscillazioni potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in simili modalità.

Nota: Per una stima esatta del carico di oscillazioni in un determinato periodo di lavoro si dovrebbero considerare anche i tempi, in cui l'apparecchio è spento oppure quando è acceso ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre nettamente il carico di oscillazioni nell'intero periodo di lavoro.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo**

o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio. *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni**

d'uso. *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5. Assistenza

a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.*

Istruzioni di sicurezza specifiche per la smerigliatrice rotorbitale

⚠ ATTENZIONE! POLVERI VELENOSE!
La lavorazione di polveri nocive / velenose costituisce un pericolo per la salute del personale di servizio oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

- **Evitare di smerigliare colori a base di piombo o altri materiali nocivi per la salute.**
- **Non è consentita la lavorazione di materiale a base di amianto.** L'amianto è cancerogeno.

Indossare gli occhiali di protezione e la mascherina anti polvere!

- **Bloccare il pezzo da lavorare.** Utilizzare tenditori / morse per fissare il pezzo da lavorare. In questo modo sarà fissato con maggiore sicurezza rispetto alla presa manuale.
- **Non appoggiare mai le mani di fianco o davanti l'apparecchio e la superficie da lavorare,** perché vi è pericolo di ferimento in caso di slittamento dell'apparecchio.
- **Tenere il cavo di alimentazione guidandolo sempre dietro l'apparecchio.**
- **Faccia attenzione al fatto che nessuna persona venga messa in pericolo durante l'emissione delle scintille.** Elimini i materiali infiammabili dalle sue vicinanze. Durante la levigatura di metalli si hanno emissioni di scintille.
-

ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO! Eviti un surriscaldamento del materiale da levigare e della levigatrice. Prima delle pause di lavoro svuoti sempre il contenitore della polvere. La polvere di levigatura nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacchetto di carta (o nel sacchetto del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può infiammarsi da sé nel caso di condizioni sfavorevoli quali l'emissione di scintille durante la levigatura di metalli. Vi è un pericolo particolare se la polvere di levigatura viene mischiata con resti di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche e se il materiale di levigatura è caldo dopo aver lavorato a tempo prolungato.

- **In caso di una prolungata lavorazione del legno e, in particolare, se si devono lavorare dei materiali dai quali possono sprigionarsi polveri nocive per la salute, collegare l'apparecchio ad un aspiratore esterno.**

- **Garantire una sufficiente aerazione quando si lavorano plastica, colori, vernici ecc.**
- **Utilizzi l'attrezzo elettrico solo per la levigatura a secco.** La penetrazione di acqua all'interno dell'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Avvicinare l'apparecchio in funzione al pezzo da lavorare.** Dopo aver lavorato il pezzo sollevare l'apparecchio e spegnerlo.
- **Una volta spento l'apparecchio aspettare che si fermi completamente prima di riporlo.**
- **L'apparecchio deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e privo di oli o grassi.**
- **Mantenga pulito il Suo posto di lavoro.** Le miscele dei materiali sono particolarmente pericolose. Polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere.

Accessori / Utensili accessori originali

- **Utilizzare solo gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso.** L'uso di utensili diversi da quelli raccomandati nel manuale d'istruzioni o di altri accessori può causare un rischio di lesioni.

Prima della messa in funzione

Selezionare il foglio di levigatura

Levigatura e superficie:
La prestazione di levigatura e la qualità della superficie sono determinate dallo spessore dei granelli del foglio di levigatura.

- La preghiamo di far attenzione al fatto che per la lavorazione dei diversi materiali vanno impiegati i fogli di levigatura corrispondenti, dotati di diverse dimensioni dei granelli.

Cambiare il foglio abrasivo

La smerigliatrice rotorbitale è dotata di un fissaggio a strappo, che consente una rapida e facile sostituzione dei fogli abrasivi.

- Alzi il foglio di levigatura 5 sul lato e lo levi dal disco di levigatura 4 per toglierlo.
  Nota: Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo 5 rimuovere polvere e sporco dal platorello 4.
- Assicurarsi che i fori del foglio abrasivo 5 coincidano perfettamente con i fori del platorello 4.

Aspirazione della polvere / aspirazione dei trucioli

- Si attenga alle indicazioni contenute nel capitolo delle "Avvertenze di sicurezza".

Aspirazione propria con dispositivo di raccoglimento della polvere:

- Inserisca il dispositivo di raccoglimento della polvere 3 completamente sull'apparecchiatura.
- Per svuotare il dispositivo di raccoglimento della polvere 3, lo tolga dall'apparecchiatura.
  Nota: Svuoti il dispositivo di raccoglimento della polvere 3 in modo puntuale e regolare al fine di garantire un'aspirazione ottimale della polvere.

Aspirazione esterna (vedi immagine A):
Collegamento:

- Inserisca l'adattatore per l'aspirazione esterna 7 sul bocchettone di espirazione 6 e lo ruoti verso destra per fissarlo. In caso di necessità utilizzi il riduttore 8, inserendolo all'interno dell'adattatore per eseguire l'aspirazione esterna 7.
- Inserisca il tubo di un dispositivo d'aspirazione della polvere ammesso (ad es. aspirapolvere da officina) nell'adattatore per eseguire l'aspirazione esterna 7, servendosi eventualmente del riduttore 8.

Prelevamento:

- Prelevi il tubo del dispositivo d'aspirazione dall'adattatore per eseguire l'aspirazione esterna 7.
- Giri l'adattatore verso sinistra per eseguire l'aspirazione esterna 7, togliendolo eventualmente con il riduttore 8.

Messa in funzione

Accensione e spegnimento

Nota! Inserire la corrente elettrica tenendo sempre la smerigliatrice rotorbitale a distanza dal materiale e solo successivamente portare l'apparecchio sul pezzo da lavorare.
E' possibile scegliere il funzionamento a scatti o continuo:

Inserire il funzionamento a scatti:

- Premere l'interruttore ON / OFF 1.

Spegnere il funzionamento a scatti:

- Rilasciare l'interruttore ON / OFF 1.

Accendere il funzionamento costante:

- Prema il tasto di ON / OFF 1, lo tenga premuto e prema il tasto d'impostazione fissa 2.

Disinserire il funzionamento continuo:

- Premere l'interruttore ON / OFF 1 e lasciarlo libero.

Indicazioni di lavoro

- Attenda finché l'apparecchiatura elettrica si è fermata, prima di depositarla.

Levigare superfici

- Accenda l'apparecchiatura elettrica, la metta con l'intera superficie di levigatura sul fondo da lavorare e la muova con una pressione media sul materiale di lavorazione (vedi immagine B, C, D).

Nota: La prestazione di levigatura e l'immagine di levigatura sono determinate in modo essenziale dal tipo di foglio di levigatura e dalla pressione esercitata sul materiale di lavorazione. Solo fogli di levigatura perfetti raggiungono producono una buona prestazione di levigatura.

- Faccia attenzione ad esercitare una pressione regolare sul materiale di lavorazione. Un eccessivo aumento della pressione esercitata sul materiale di lavorazione non porta ad una prestazione ottimizzata di levigatura, ma ad un'usura maggiore del foglio di levigatura.
- Non utilizzi più un foglio di levigatura con il quale è stato lavorato il metallo per altri materiali.

Manutenzione e pulizia

La smerigliatrice rotorbitale non richiede manutenzione.

- Pulire regolarmente l'apparecchio subito dopo aver terminato il lavoro.
- Per la pulizia dell'apparecchiatura utilizzi una pezza asciutta e non faccia mai uso di benzina, solventi o detergenti aggressivi nei confronti di materiali sintetici.
- Tenga sempre libere le aperture di areazione.
- Rimuovere con un pennello la polvere di smerigliatura accumulata.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio** o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 71922

CH
Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 71922

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine (2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Levigatrice eccentrica PEXS 270 A1

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Numero di serie: IAN 71922

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Introduction
Intended utilisation ... Page 36
Features and Fittings ... Page 36
Items supplied ... Page 36
Technical data ... Page 36

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ... Page 37
2. Electrical safety ... Page 37
3. Personal safety ... Page 38
4. Careful handling and use of electrical power tools ... Page 38
5. Service ... Page 39
Safety advice relating specifically to random orbital sanders ... Page 39
Original accessories / tools ... Page 40

Before use
Selecting the Grinding Disc ... Page 40
Changing sanding sheets ... Page 40
Dust / Swarf Removal by Suction ... Page 40

Commissioning
Switching on and off ... Page 40

Working instructions ... Page 40
Grinding Surfaces ... Page 41

Maintenance and Cleaning ... Page 41

Service centre ... Page 41

Warranty ... Page 41

Disposal ... Page 41

Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 42

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!	n_0	Rated idle running speed
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution – electric shock! Danger to life!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Risk of explosion!		Keep children away from electrical power tools!
V~	Volt (AC)		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
W	Watts (effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Random orbital sander PEXS 270 A1

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. Further details can be found in the operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Intended utilisation

The device is intended for dry-sanding wood, metal and paint. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. This appliance is not intended for commercial applications.

Features and Fittings

1 ON / OFF switch
2 Locking button
3 Dust collector
4 Backing pad
5 Grinding disc
6 Exhaust nozzle
7 Adapter for external exhaust suction
8 Reducing piece

Items supplied

1 random orbital sander PEXS 270 A1
1 dust collector
1 grinding disc
1 adapter for external exhaust suction
1 reducing piece
1 set of operating instructions

Technical data

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated power:	270 W
Idling oscillation frequency:	n_0 24000 min^{-1}
Idling speed:	n_0 12000 min^{-1}

Sanding plate: ⌀ 125 mm
Protection class: II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:
Sound pressure level: 80 dB(A)
Sound power level: 91 dB(A)
Uncertainty K: 3 dB

Wear ear protection!

Vibration total values determined according to EN 60745:
Vibration emission value a_h = 6.8 m / s^2,
Uncertainty K < 1.5 m / s^2.

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat,**

oil, sharp edges or moving parts of the device. *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use**

the device. *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

Safety advice relating specifically to random orbital sanders

⚠ WARNING! POISONOUS DUSTS! The working of materials that can produce harmful / toxic dusts presents a health risk for the operator and for people located in the close vicinity.

- **Avoid sanding lead-based paints or other materials that are hazardous to health.**
- **Material containing asbestos may not be worked.** Asbestos is considered to be a carcinogen.

Wear safety glasses and a dust protection mask!

- **Secure the workpiece firmly.** Use clamps or a vice to firmly hold the workpiece. This results in a safer grip than with your hand.
- **Under no circumstances should you place your hands next to or in front of the appliance or on the area to be worked,** you could be seriously injured if you slip or stumble.
- **Always run the power cable away from the appliance to the rear.**
- **Ensure that nobody is endangered by flying sparks.** Remove combustible materials from the immediate vicinity. Flying sparks are produced when metals are ground.
- **CAUTION! DANGER OF FIRE! Ensure that the material being ground and the grinder itself do not overheat.** Always empty the dust container before taking a break from work. Grinding dust in the dust sack, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite automatically under unfavour-able conditions such as flying sparks when metal is being ground. There is a par-ticular hazard if the grinding dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemical substances and the material being ground is hot after being worked on for a prolonged period.
- **When working for extended periods on wood and, in particular, materials that produce dusts that are hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external suction device.**
- **Provide for sufficient ventilation when working plastics, varnishes and paints.**
- **The electric tool must only be used for dry grinding.** The penetration of water into the electric device increases the risk of an electric shock.
- **Introduce the appliance to the work piece with it switched on.** On task completion, lift the appliance from the work piece and then switch it off.
- **Permit the switched off appliance to come to a complete standstill before putting it down.**
- **The appliance must always be kept clean, dry and free of oil or grease.**
- **Keep your workplace clean.** Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

Original accessories / tools

- **Use only the accessories detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

Before use

Selecting the Grinding Disc

Metal Removal and Surface:
The rate of metal removal and the surface quality are determined by the grain size of the grinding disc.

- Please note that corresponding grinding discs with different grain sizes should be used for processing different materials.

Changing sanding sheets

The rotary sander is fitted with a velcro rapid attachment, making possible a quick and easy exchange of sanding sheets.

- Lift the grinding disc 5 at the side and pull it off from the backing pad 4 in order to remove it.
  Note: Before securing a new sanding sheet 5, remove all dust and dirt from the sander plate 4.
- Ensure that the openings in the sanding sheet 5 concur with the boreholes of the sanding plate 4.

Dust / Swarf Removal by Suction

- Please note the "Safety instructions" section.

Removal by Suction with Dust Collector:

- Push the dust collector 3 completely onto the device.
- In order to empty the dust collector 3 pull it off the device.
  Note: Empty the dust collector 3 in good time and regularly in order to ensure the optimum removal of dust by suction.

External Exhaust Suction (see Illustration A):
Connection:

- Push the adapter for external exhaust suction 7 on to the exhaust nozzle 6 and turn it clockwise to fix it in place. If necessary, use the reducing piece 8 by pushing it into the adapter for external exhaust suction 7.
- Push the hose of an approved suction device (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the adapter for external exhaust suction 7, using the reducing piece if necessary 8.

Removal:

- Pull the hose of the suction device off the adapter for external exhaust suc-tion 7.
- Turn the adapter for external exhaust suction 7 in an anticlockwise direction and pull it off with the reducing piece 8 if necessary.

Commissioning

Switching on and off

Note! Always switch the rotary sander on before applying it to the material to be worked, then make contact with it.
When operating the device you can select between intermittent or continuous operation mode:

To switch on intermittent operation mode:

- Press the ON / OFF switch 1.

To switch off intermittent operation mode:

- Release the ON / OFF switch 1.

Switching on continuous operation:

- Press the ON / OFF switch 1, keep it pressed down and press the locking button 2.

Switching off after sustained operation:

- Press the ON / OFF switch 1 and then release it.

Working instructions

- Wait until the electric tool has stopped moving before you put it down.

Grinding Surfaces

- Turn the electric tool on, place the entire grinding surface on the substrate that is to be worked on and move it with moderate pressure across the workpiece (see Illustration B, C, D).
  Note: The rate of metal removal and the grinding pattern are essentially determined by the grinding disc that has been selected and the grinding pressure. Only grind-ing discs that are in perfect condition will provide good grinding performance.
- Please ensure that the grinding pressure is even. An excessive increase in the grinding pressure leads not only to a higher rate of metal removal, but also greater wear and tear on the grinding disc.
- You should not use a grinding disc that has been used for working metal for other materials.

Maintenance and Cleaning

The rotary sander is maintenance free.

- Clean the appliance regularly, preferably directly on completion of the task.
- Use a dry cloth to clean the device. Under no circumstances should you use petrol, solvent or cleaners which attack plastic.
- Keep the ventilation openings clear at all times.
- Remove dust clinging to the sander with a brush.

Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 71922

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Random orbital sander PEXS 270 A1

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Serial number: IAN 71922

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
12/2011 · Ident.-No.: PEXS270A1122011-CH

IAN 71922

CH